

Ajuntament dels Poblets

Regidoria de Cultura

PROGRAMACIÓ CULTURAL - octubre 2009

DIUMENGE 4 D'OCTUBRE.- 19.00 H. CASA DE CULTURA.

MÚSICA CORAL

Concert de tardor a càrrec de la coral *SINGGRUPPE JÁVEA*. Sota la direcció de *Ruth Hablützel*.

Entrada lliure.

DIJOUS 8 D'OCTUBRE.- 19.00 H. BIBLIOTECA "ENRIC VALOR"

PRESENTACIÓ LITERÀRIA

Salvador Salort i Vives (Els Poblets, 1947) és Professor d'Història Econòmica a la Universitat d'Alacant. La seua principal línia d'investigació se centra en estudis d'Hisenda local espanyola i en l'Estat del Benestar publicant infinitat d'articles científico-tècnics.

En aquesta ocasió ens presenta el seu darrer llibre:

Vivir y morir en Alicante.

Higienistas e inversiones públicas en salud (1859-1923)

Presentarà l'acte *Jaume Ivars Mut*, Alcalde-President i *Yolanda Morell*, Regidora de Cultura de l'Ajuntament dels Poblets.

La introducció correrà a càrrec de *Josep Bernabeu Mestre*, Catedràtic d'Història de la Ciència a la Universitat d'Alacant.

En *Vivir y morir en Alicante: higienistas e inversiones públicas en salud (1859-1923)* posa de manifest el descens de mortalitat al llarg d'una etapa concreta atenent a uns factors concrets del qual s'extrauen una sèrie de conclusions sobre les inversions dels poders públics en matèria de salut i millora de les condicions de vida durant un període puntual. El llibre ha estat editat pel servei de *Publicacions de la Universitat d'Alacant*.

DIVENDRES 9 D'OCTUBRE.- 09.00 H. CARRER SANT JOSEP.

PILOTA VALENCIANA.

Dos partides de pilota de màxima rivalitat, en la modalitat de *raspall*. Organitzades pel *Club de Pilota Valenciana - Els Poblets*.

-10.00 H. i 11.00 H. PER TOT EL POBLE. *MÚSICA DE BANDA*

Cercavila pel poble a càrrec de *LA UNIÓ MUSICAL "ELS POBLETS"*

-14.00 H. PARC MUNICIPAL (*front poliesportiu*) *DINAR POPULAR.*

L'acte principal de la commemoració del "*Nou d'Octubre*" d'enguany és, sens dubte, el dinar preparat pel *Rte. El Prado* d'una espectacular

LLOM AL FORN ***amb creïlles i guarnició***

Els interessats en participar-hi deuran d'inscriure's en l'oficina de turisme "*Tourist Info*" i recollir el seu tiquet corresponent, tenint opció a una ració de menjar i d'una consumició (*cervesa o refresc*).

Termini d'inscripcions: *fins dimarts 6 d'octubre.*

NOTA: És totalment gratuït per a aquelles persones que formen part del *Padró Municipal d'Habitants* dels Poblets.

Durant i després del dinar, actuació de música popular valenciana i festera a càrrec del grup:

XARANGA GARANXA

Interpretaran peces de música de banda i festera com pasdobles, marxes Mores i Cristianes, etcètera.

ORGANITZA: *Regidoria de Cultura.*

COORDINA: *Mancomunitat Cultural de la Marina Alta.*

PATROCINA: *Ajuntament dels Poblets.*

Ayuntamiento de Els Poblets

Concejalía de Cultura

PROGRAMACIÓN CULTURAL - octubre 2009

DOMINGO 4 DE OCTUBRE.- 19.00 H. CASA DE CULTURA.
MÚSICA CORAL

Concierto de otoño a cargo de la Coral *SINGGRUPPE JÁVEA*. Bajo la dirección de *Ruth Hablützel*.

Entrada llibre.

JUEVES 8 DE OCTUBRE.- 19.00 H. BIBLIOTECA “ENRIC VALOR”
PRESENTACIÓN LITERÀRIA

Salvador Salort Vives (Els Poblets, 1947) es profesor de Historia Económica en la Universidad de Alicante. Su principal línea de investigación se centra en estudios de Hacienda Local Española y en el Estado de Bienestar, publicando multitud de artículos científico-técnicos. En esta ocasión nos presenta su último libro:

Vivir y morir en Alicante.

Higienistas e inversiones públicas en salud (1859-1923)

Presentaran el acto *Jaume Ivars Mut*, Alcalde-Presidente y *Yolanda Morell*, Concejala de Cultura del Ayuntamiento de Els Poblets.

La introducción será a cargo de *Josep Bernabeu Mestre*, Catedrático de Historia de la Ciencia de la Universidad de Alicante.

VIERNES 9 DE OCTUBRE.- 09.00 H. CALLE SANT JOSEP.
PILOTA VALENCIANA.

Dos partidas de pilota de máxima rivalidad, en la modalidad de *Raspall*.
Organizadas por el *Club de Pilota Valenciana - Els Poblets*.

-10.00 H. y 11.00 H. POR TODO EL PUEBLO. *MÚSICA DE BANDA*

Pasacalle por el pueblo a cargo de *LA UNIÓ MUSICAL "ELS POBLETS"*

-14.00 H. PARQUE MUNICIPAL (*detrás del Más y Más*) *COMIDA POPULAR.*

LOMO AL HORNO

Con patatas y guarnición

Comida preparada por el Restaurante *El Prado*.

Los interesados deberán inscribirse en la oficina de Turismo "Tourist Info" y recoger los tickets correspondientes, teniendo la opción de 1 ración de comida y una bebida por persona.

Plazo de inscripciones: *hasta el martes 6 de octubre.*

NOTA: Es totalmente gratuito para aquellos personas que forman parte del *Padrón Municipal de Habitantes* de Els Poblets.

Durante y después de la comida, actuación de música popular valenciana y de fiesta a cargo del grupo:

XARANGA GARANXA

ORGANITZA: *Regidoria de Cultura.*

COORDINA: *Mancomunitat Cultural de la Marina Alta.*
PATROCINA: *Ajuntament dels Poblets.*

Town Hall of Els Poblets

Culture Councillor

CULTURAL PROGRAM - October 2009

SUNDAY 4th OCTOBER - 19.00 Hours - CASA DE CULTURA.
CHORAL MUSIC

Concert for Autumn presented by the *SINGGRUPPE JÁVEA Choir* under the direction of *Ruth Hablützel*.

Free Entry

THURSDAY 8th OCTOBER - 19.00 Hours - "ENRIC VALOR" LIBRARY
LITERARY PRESENTATION

Salvador Salort Vives (Els Poblets, 1947) is professor of Economic History at the University of Alicante. His main investigation line is centered in studies of Spanish Local Treasury and in the State of Well-being, publishing numerous scientific-technical articles
In this occasion he presents his latest book:

Vivir y morir en Alicante.

Higienistas e inversiones públicas en salud (1859-1923)

"Living and Dying in Alicante."

Hygienists and public investments in health (1859-1923)

In attendance will be *Jaume Ivars Mut*, Mayor and *Yolanda Morell*, Cultural Councillor of Els Poblets Town Hall.

The introduction will be in charge of *Josep Bernabeu Mestre*, Professor of the History of Science at Alicante University.

FIRDAY 9th OCTOBER - 09.00 Hours - CALLE SANT JOSEP.
PILOTA VALENCIANA.

Two games of pilota with maximum rivalry, in the version of Raspall.
Organized by the *Club de Pilota Valenciana - Els Poblets.*

-10.00 Hours - 11.00 Hours - FOR THE ENTIRE VILLAGE - *BAND
MUSIC*

Parade through the streets headed by *LA UNIÓN MUSICAL "ELS
POBLETS"*

-14.00 Hours - MUNICIPAL PARK (behind Mas Y Mas) TRADITIONAL
MEAL.

LOMO AL HORNO

Con patatas y guarnición

Food prepared by Restaurante *El Prado.*

Those interested must sign up and collect the tickets from the Tourist
Information Office. Each ticket covers 1 meal and 1 drink per person.

Inscription date: *up to Tuesday 6th October.*

NOTE: Is totally free for all those people that are registered on
the Padrón *Municipal de Habitantes* of Els Poblets.

During and after the meal traditional Valencian music will be preformed by
the group:

XARANGA GARANXA

ORGANIZER: *Culture Councillor.*
COORDINATOR: *Mancomunidad Cultural de la Marina Alta.*
PATRON: *Els Poblets Town Hall.*

Die Gemeinde von Els Poblets

Kulturamt

Kulturelle Veranstaltungen im Oktober 2009

SONNTAG 4. OKTOBER- 19.00 UHR. CASA DE CULTURA.
CHORMUSIK

Herbstkonzert von dem Chorl *SINGGRUPPE JÁVEA* unter der Leitung von *Ruth Hablützel*.

Freier Eintritt

DONNERSTAG 8. OKTOBER- 19.00 UHR. BIBLIOTHEK
“ENRIC VALOR”
LITERARISCHE VORSTELLUNG

Salvador Salort Vives (Els Poblets, 1947) Lehrer für Wirtschaftsgeschichte an der Universität von profesor Alicante. Seine Hauptuntersuchung, die schon in mehreren wissenschaftlich-technischen Artikeln veröffentlicht wurde, richtet sich auf die Studien über das örtliche spanische Finanzamt und den Wohlfahrtsstaat.

Bei dieser Gelegenheit stellt er uns sein neues Buch vor:

Vivir y morir en Alicante.
(Leben und Sterben in Alicante)

Higienistas e inversiones públicas en salud (1859-1923)
(Hygieniker und öffentliche Investitionen in die Gesundheit (1859-1923))

Vorgestellt wird die Veranstaltung von Els Poblets Bürgermeister **Jaume Ivars Mut** und der für Kultur verantwortlichen Stadträtin **Yolanda Morell**.

Die Einleitung übernimmt der Professor für Wissenschaftsgeschichte der Universität von Alicante **Josep Bernabeu Mestre**.

FREITAG, 9. OKTOBER.- 09.00 UHR. CALLE SANT JOSEP.
PILOTA VALENCIANA.

Zwei Spiele "pilota" mit höchster Rivalität, in der Sportart **Raspall**. Organisiert wird die Begegnung vom **Club de Pilota Valenciana - Els Poblets**.

-10.00 Uhr y 11.00 Uhr FÜR ALLE DORFBEWohner.
MUSIKKAPELLE

Die Kapelle **LA UNIÓ MUSICAL"ELS POBLETS"** zieht durch die Strassen und macht Musik

-14.00 H. STADTPARK (*hinterm Más y Más*) **GEMEINSCHAFTLICHES ESSEN.**

GEGRILLTER SCHWEINEBRATEN ***Mit Kartoffeln und Garnierung***

Das Essen wird von dem Restaurant **El Prado** zubereitet.

Alle Interessierten melden sich bitte im Fremdenverkehrsamt und holen sich ihre Gutscheine ab. Jeder Person steht eine Portion Essen und ein Getränk zu.

Anmeldefrist: *bis Dienstag, 6. Oktober.*

HINWEIS: Kostenlos für all diejenigen, die in Els Poblets gemeldet sind.

Während und nach dem Essen wird typische valencianische Livemusik von der folgenden Gruppe gespielt:

XARANGA GARANXA

ORGANISATION: *Stadträtin für Kultur.*
KOORDINATION: *Mancomunitat Cultural de la Marina Alta*
SPONSOR: *Ajuntament dels Poblets*